

Dalla distinzione teorica alla variabile osservabile: La specificità lessicale nel giudizio metaforico

Paola Vernillo

Alma Mater Studiorum
Università di Bologna

DOMANDE E IPOTESI

- D1.** Come varia la qualità di una frase metaforica in funzione del livello di specificità del verbo?
- D2.** Come varia la qualità di una frase letterale in funzione del livello di specificità del verbo?
- D3.** In che modo la specificità del verbo incide sulla qualità delle frasi metaforiche rispetto a quelle letterali?
- I1.** Specificità → riduce la qualità della metafora. *Parzialmente sostenuta.*
- I2.** Specificità → effetto negativo ma non significativo nei letterali. *Parzialmente sostenuta.*
- I3.** Specificità → effetto più marcato nelle metafore che nei letterali. *Non sostenuta.*

INTRODUZIONE

Nella Conceptual Metaphor Theory (Lakoff & Johnson 1980) la metafora è una mappatura da un dominio source concreto a uno target astratto. Sul piano lessicale, questa asimmetria è stata indagata soprattutto tramite scale di **concretezza** (Brysbaert et al. 2014). La **specificità**, il grado di dettaglio semantico entro una gerarchia categoriale (*disegnare* vs. *abbozzare*), seppur discussa dalla linguistica cognitiva (Dancygier & Sweetser 2014), non è mai stata formalizzata come predittore del processamento metaforico (Bolognesi et al. 2020). L'unico antecedente (Torreano, Cacciari & Glucksberg 2005) non controlla la relazione tra specificità e **frequenza** lessicale, né misura la **qualità metaforica** in modo multidimensionale (Katz et al. 1988).

DATI E METODI



Progetto disponibile su **OSF**



Dataset da **Figurative Archive**

Validazione della gerarchia su 47 coppie di verbi azionali.

Valori di frequenza su 94 verbi (MG = 2.49, SD = 4.40; MS = -2.46, SD = 1.84) da ItTenten20 (Jakubíček et al. 2013).

Giudizi di concretezza su 188 frasi (P = 55; E = 24-45; M = 32.3; SD = 6.02).

Frasi metaforiche vs. Frasi letterali

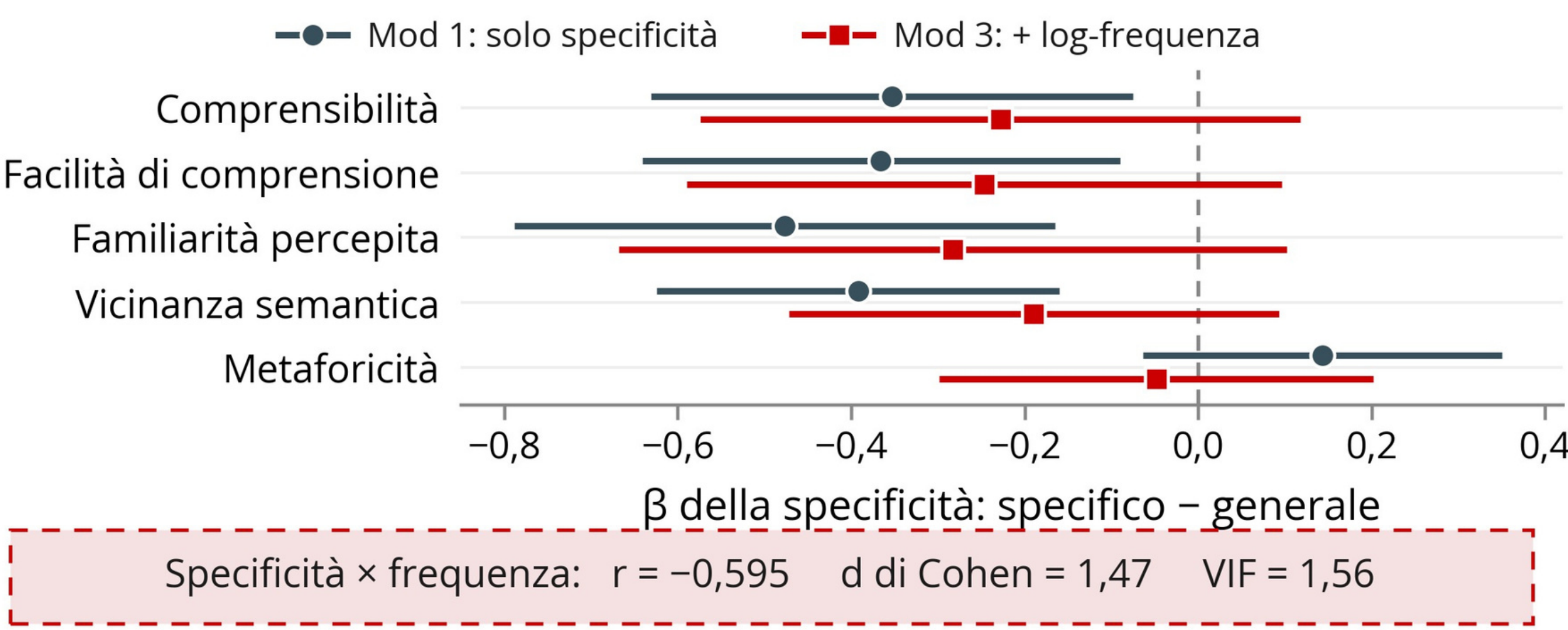
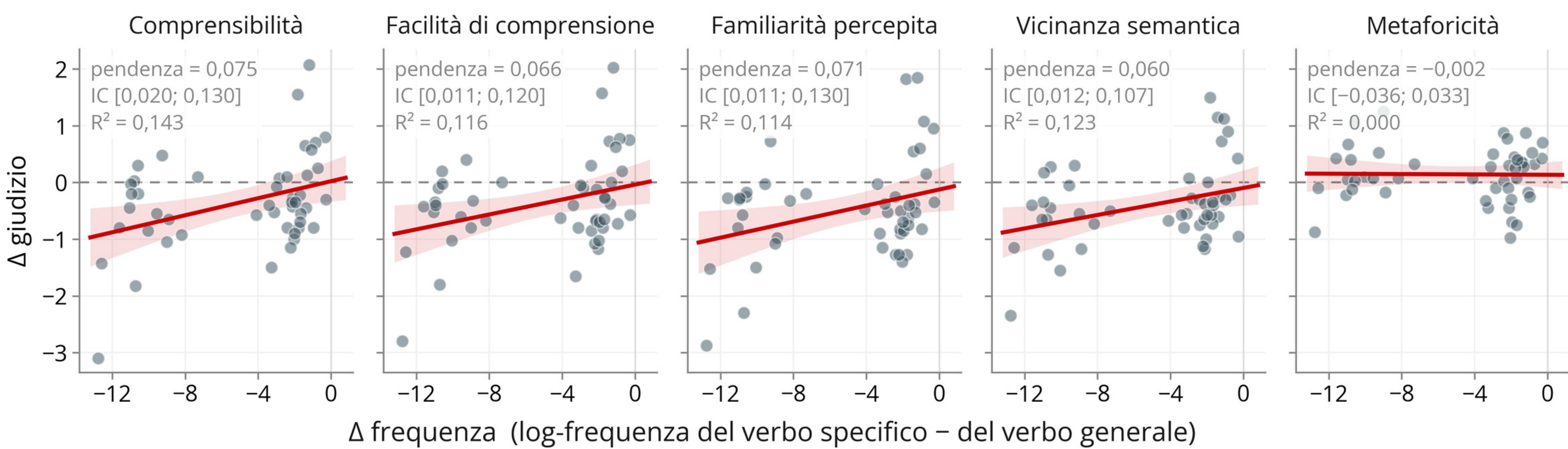
Alice **disegna** il suo **futuro** vs. Alice **disegna** il suo **ritratto**
Alice **abbozza** il suo **futuro** vs. Alice **abbozza** il suo **ritratto**

Task: Frase → Quanto è comprensibile? → 1 (per nulla) > 7 (moltissimo)

Studio 1	Studio 2	Studio 3
160 partecipanti, Prolific, 94 frasi metaforiche, 10 dimensioni , scala Likert (1-7)	160 partecipanti, Prolific, 94 frasi letterali, 5 dimensioni , scala Likert (1-7)	Combinazione dataset Studio 1 e 2 , 320 partecipanti, 5 dimensioni

LMM (Bates et al. 2015): variabili dipendenti (dimensioni), indipendenti (specificità, frequenza, concretezza), intercette casuali (partecipanti, item).

STUDIO 1

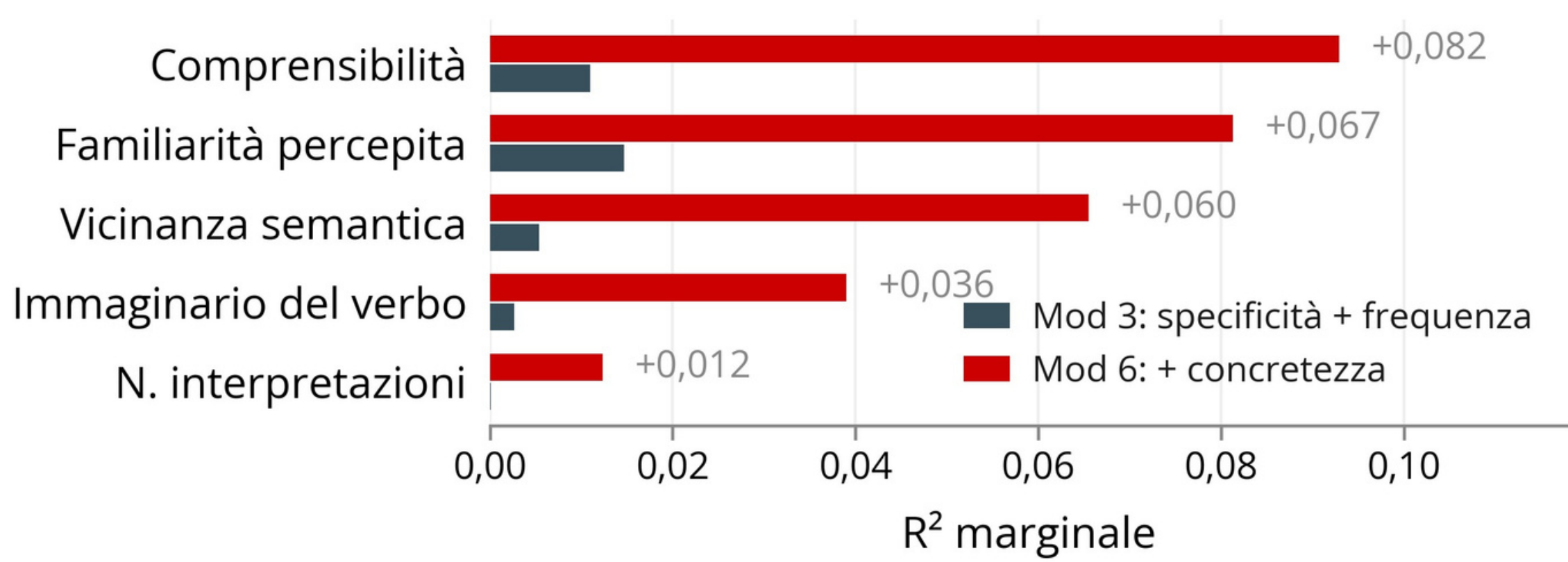


Studio 1, N = 3.760 per dimensione. Barre = IC 95%.
Nessuno dei due predittori risulta significativo oltre l'altro (tutti i $p \geq 0,15$).

In alto:
Sulle dimensioni di comprensione il divario segue quello di frequenza ($R^2 = 0,11-0,14$); il divario di metaforicità non lo segue.

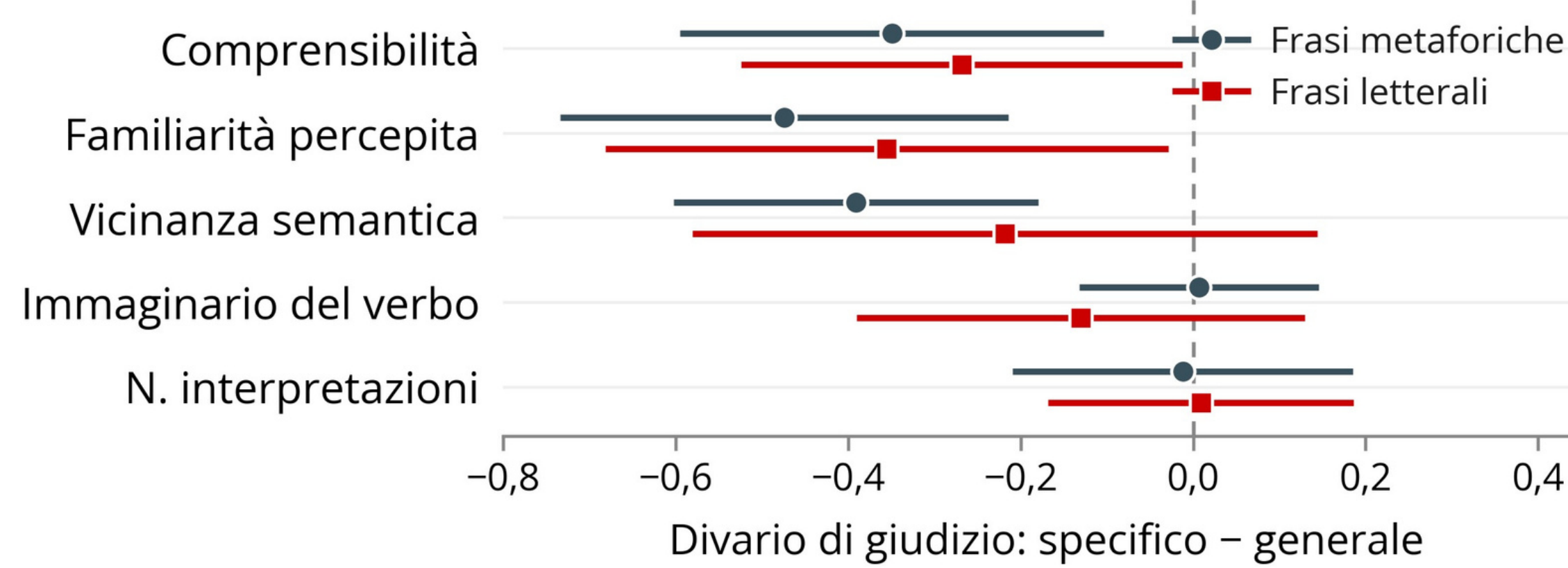
A lato: Specificità e frequenza non sono separabili nei modelli sugli item.

STUDIO 2



A lato: Nelle frasi letterali, la concretezza aumenta la varianza spiegata più di quanto facciano specificità e frequenza.

STUDIO 3



A lato: Le 47 coppie producono divari comparabili nei due contesti. L'interazione condizione × specificità non è significativa su nessuna dimensione.

CONCLUSIONI

Specificità → negativa sulla comprensione da sola, non rilevabile controllando frequenza e coppia.

Frequenza → inseparabile dalla specificità ($d = 1,47$); entro coppia predice la comprensione, non la metaforicità.

Concretezza → predittore più forte nel letterale.

Tipo di frase → nessuna differenza rilevabile fra metafore e letterali.

Direzioni future → veicoli nominali.

RIFERIMENTI ESSENZIALI

Bates et al. (2015). J. Stat. Softw. 67(1), 1–48.
Bolognesi, Burgers & Caselli (2020). Cogn. Process. 21(3), 365–381.
Bressler et al. (2026). Sci. Data 13, 151.
Dancygier & Sweetser (2014). Figurative Language. CUP.
Jakubíček et al. (2013). Proc. 7th Int. Corpus Linguistics Conf. (CL), 125–127.
Katz et al. (1988). Metaphor Symb. Act. 3, 191–214.
Lakoff & Johnson (1980). Metaphors We Live By. Univ. of Chicago Press.
Torreano, Cacciari & Glucksberg (2005). Metaphor Symb. 20(4), 259–274.